



Consejo Económico y  
Social

Distr.  
GENERAL

E/CN.6/1994/9/Corr.1  
8 de marzo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

COMISION DE LA CONDICION JURIDICA Y  
SOCIAL DE LA MUJER  
38° período de sesiones  
Nueva York, 7 a 18 de marzo de 1994  
Tema 6 del programa

PREPARATIVOS PARA LA CUARTA CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE LA MUJER:  
ACCION PARA LA IGUALDAD, EL DESARROLLO Y LA PAZ

Informe del Secretario General

Corrección

Párrafo 5

Después de la India, añádase los Países Bajos.

Después de Suecia, añádase España.

Sección E

Después del párrafo 112, añádanse los párrafos que figuran a continuación y renumérense en consecuencia los párrafos subsiguientes.

17. Centro de Comercio Internacional (CCI)

113. El CCI contribuirá en la elaboración del 1994 World Survey on the Role of Women in Development, y actúa como el órgano principal de las Naciones Unidas en la preparación del capítulo sobre espíritu empresarial y comercio.

114. En diciembre de 1992, el CCI llevó a cabo un estudio mundial de los mecanismos nacionales y las asociaciones comerciales de mujeres en un esfuerzo por determinar:

a) La capacidad del sistema nacional para abordar la cuestión de la mujer en el desarrollo comercial, con miras a integrar más eficazmente las

cuestiones comerciales en los diálogos oficiales sobre planificación, políticas y estrategias y realzar la capacidad que tienen los mecanismos nacionales de aportar insumos a los procesos de planificación del desarrollo nacional, formulación de normas y estrategias y diseño y ejecución de proyectos, en el sector público y privado y en el sector comunitario;

b) Los ámbitos económicos nacionales en los que operan actualmente los empresarios en diversos niveles de comercio, incluido el comercio ultrarregional y ultramarino;

c) Las necesidades de las empresarias y las mujeres de negocios.

115. A partir de los resultados de ese estudio, el CCI contribuirá con insumos técnicos a los preparativos regionales. Respecto de la cuestión de la mujer empresaria, el desarrollo y el comercio, el CCI ha inaugurado varias actividades y está elaborando proyectos y modelos técnicos por regiones.

116. El CCI ha propuesto que su Grupo de Trabajo sobre la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales estudie, entre otras cosas, las consecuencias de la Ronda Uruguay para el fomento comercial y las actividades de empresarias en materia de desarrollo de las exportaciones, haciendo hincapié en el acceso a los mercados y grupos de productos determinados de interés para las distintas regiones. Además, se realizará un programa de capacitación para la mujer en los negocios, con objeto de hacerle tomar conciencia de las oportunidades y desafíos que se derivan de los diversos protocolos y acuerdos, e indicarle cómo puede sacar mejor partido de ellos.

18. Organización de las Naciones Unidas para el  
Desarrollo Industrial (ONUUDI)

117. La ONUUDI concentra sus actividades en realzar la función y participación de la mujer en la economía, especialmente en la fabricación. Como una aportación a los preparativos regionales, la ONUUDI actualmente lleva a cabo estudios regionales de clasificación sobre la participación de la mujer en la fabricación, con miras a analizar los modelos, los factores determinantes y las tendencias para el futuro. En cooperación con las comisiones regionales y a partir de un análisis por sexos de los factores demográficos, sociales, económicos e institucionales, se formularán estrategias y planes de acción por regiones y por países para aumentar la participación de la mujer en actividades productivas. Se pondrá a disposición de las comisiones regionales, para su utilización y difusión, la base de datos que resulte de dichos estudios, así como un manual para usuarios.

118. En el contexto del Decenio del Desarrollo Industrial para Africa se celebró en Tanzania en enero de 1994 una reunión de expertos sobre la función de la mujer en la elaboración de alimentos. Sus recomendaciones constituyen una aportación a la conferencia preparatoria regional.

119. La ONUDI seguirá colaborando con organizaciones no gubernamentales en la reunión y difusión de información sobre transferencia de tecnología a empresarias, destacando en particular las tecnologías ecológicamente racionales.

19. Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia

120. El Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia está preparando una bibliografía internacional sobre la violencia y la familia, concentrándose en la violencia contra la mujer y el niño. Dicha bibliografía comprenderá la reunión de datos y el análisis cualitativo de los documentos reunidos, y estará lista para su distribución en disco flexible y en disco duro a fines de 1994. Se prevé que la bibliografía ayude a las personas que participan en la elaboración de normas para reducir la violencia contra la mujer a realizar mejores investigaciones comparadas.

121. El Instituto prepara un análisis de los datos sobre mujeres víctimas de delitos, que se reunieron durante el estudio internacional de víctimas del delito, de 1992, en un total de 30 países. Entre otras cosas, el cuestionario del estudio se refería a las razones para no informar sobre un delito, el temor, las actividades de los organismos judiciales y los mecanismos existentes de apoyo a las víctimas. Uno de los parámetros utilizados era la diferencia entre los sexos, con referencia explícita a los ataques violentos y sexuales, incluida la violación.

20. Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU)

122. Se destacará a especialistas de los Voluntarios de las Naciones Unidas a las secretarías de las comisiones regionales para fortalecer las estructuras que se ocupan de coordinar y preparar las conferencias preparatorias regionales. En la CEPA, los especialistas de los VNU contribuyen a las actividades de fomento y publicidad para provocar la toma de conciencia y participan en la preparación de documentos e informes técnicos. Análogamente, se está prestando apoyo a la CESPAP. Además, la experiencia adquirida por los VNU hasta la fecha, en colaboración con el PNUD en Europa central y oriental y las economías en transición, constituirá una aportación a los preparativos regionales europeos. Los VNU también apoyarán los preparativos nacionales en la región, especialmente la elaboración de los informes nacionales.

123. Los VNU han formulado un proyecto como marco para el apoyo a los países menos adelantados y los países en desarrollo en la preparación de informes nacionales para la Conferencia. A través de un diálogo y una colaboración más amplios, el proyecto trata de iniciar un proceso de cambio sostenible e irreversible al dar mayor importancia a la opinión de la comunidad en las políticas nacionales y en los informes nacionales. Se hace hincapié en la ampliación de los enlaces de comunicación entre los ámbitos comunitario, municipal y nacional, las organizaciones no gubernamentales, los organismos de las Naciones Unidas y otras instituciones, y en la determinación de futuros

programas de asistencia y de las esferas en que se necesitan. Entre otras cosas, se está prestando asistencia para definir las políticas nacionales y sectoriales en cuestiones relacionadas con la mujer; establecer o mejorar los sistemas de información desagregada por sexos; examinar la estructura jurídica y sus repercusiones sobre la mujer, y planificar y diseñar actividades de fomento y toma de conciencia que reciban el apoyo de los gobiernos, así como de hombres y mujeres en la sociedad.

21. Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

124. El FIDA está preparando una publicación titulada La pobreza y la mujer rural, actualizando los temas y las medidas originales y analizando su repercusión sobre la mitigación de la pobreza. El FIDA ha desempeñado un papel global para destacar la función de defensa que cumplen las mujeres más importantes de los países en desarrollo, mediante la organización de la Reunión en la Cumbre sobre el Adelanto Económico de la Mujer Rural, celebrada en Ginebra en 1992. En febrero de 1994, se celebró una reunión complementaria en Bruselas.

125. Se están realizando investigaciones de los mecanismos de adopción de decisiones en la familia rural, haciendo hincapié en las estrategias de la mujer rural para resolver los problemas y la función que desempeña en la gestión y producción agrícolas. El objetivo de la investigación es aportar los medios operacionales para determinar más claramente en el diseño y ejecución de los proyectos, quienes son los beneficiarios y para hacer estimaciones más precisas de la producción de la mujer rural, a fin de integrarlas a los análisis económicos y aumentar la exactitud de las proyecciones en las definiciones normativas.

126. El FIDA ha contribuido al 1994 World Survey on the Role of Women in Development con un capítulo sobre la mujer y el acceso a los recursos financieros.

-----